



大会
第六十六届会议
议程项目 109
消除国际恐怖主义的措施

安全理事会
第六十七年

2012年6月7日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示，谨提请你注意以下几点。

阿拉伯叙利亚共和国已采用一个透明和可信的方法，说明正在叙利亚发生的事实。在这方面，它希望介绍国家调查委员会对可怕和可耻的胡拉大屠杀事件的初步调查结果。这一调查一直是公开和透明的，政府已表现出充分的合作精神。提供信息的证人来自问题地区。叙利亚已宣布，调查的初步结果符合其自行提出的建立国家调查委员会并在其成立三天内提交初步调查结果的承诺。还提供了目击者关于大屠杀的陈述，但政府没有透露证人的身份，因为担心武装恐怖团伙对他们进行报复。

负责调查胡拉大屠杀的司法委员会发表了报告的初步结论，表明所有受害者均来自拒绝反对国家的非暴力家庭，他们没有一次展示或携带过武器，而且都反对武装恐怖团伙。受害者不是死于轰炸，而是死于近距离火器射击和锐器攻击。

初步结论显示，在胡拉聚集的武装恐怖团伙在攻击执法部队的过程中消灭了受害者。执法部队并没有进入大屠杀发生的地区。很多尸体是在与执法部队冲突中被打死的恐怖分子的尸体。

屠杀调查委员会主席 Jamal Qasim al-Sulayman 准将说，结果只是初步的；调查正在继续，同时适当考虑保护证人和证据。

AL-Sulayman 补充说，调查委员会是根据军队和武装部队总司令发布的 2012 年 5 月 28 日第 42 号行政令成立的。调查依赖于可核查的直接陈述，由曾接触到



骇人听闻大屠杀的有关个人直接提供。初步报告依据的是对在该镇的执法部队进行武装袭击的证据和事实。

该委员会主席解释说，此前执法部队已部署在胡拉地区的五个据点中，武装袭击该地区的目的是彻底消灭国家的存在，使该地区处于国家控制之外。

AL-Sulayman 说，武装分子在星期五祈祷后聚集在村内，并在 600 名至 800 名其他武装男子的支持下，同时发动了攻击。后者与来自邻近地区(如 Rastan、Si'n、Burj Qa'i 和 Sam'alin)的当地武装人员协调进入该地区。使用了每一种重型武器：迫击炮，机枪和各种穿甲导弹。他们重点攻击两个执法据点，它们是有预谋攻击的主要目标。第一个据点称为 AL-Qaws，在 Tall Daww 村的入口。第二个在 Sa'a 绕道处。

AL-Sulayman 说，来自村外的武装团伙然后在攻击执法部队据点的同时，开始消灭非暴力家庭。

AL-Sulayman 指出，大屠杀发生在武装恐怖团伙所在的地方。执法人员在屠杀之前或之后都没有进入该地区。武装恐怖团伙是在离他们的检查站有一段距离的地方对他们发动致命行动的。他们没有离开自己的岗位，因为他们是在自卫。这可以通过卫星电视频道上显示的受害者图片来验证。图片显示，屠杀使用的是近距离火器射击和锐器攻击。这不是炮火的结果，遇难者的遗体没有现出任何破碎、燃烧的迹象，也没有因墙壁倒塌或火炮弹片造成的伤口。上述种种显示出，发生的是直接消灭。

向该委员会提供的初步数据表明，武装团体在 Tall Daww 镇内或周围安置了五门迫击炮，以针对任何可能进入该镇的执法部队。人们注意到，大量的受害者是儿童。杀害这些孩子不会给执法部队人员或国家带来任何好处。相反，它服务于武装恐怖团伙的既定目标，即煽动冲突，使冲突蔓延和破坏民族团结，这是与国家和军队的利益相违背的。

调查委员会主席表示，核查和来自该地区内部的直接证词显示，大屠杀的所有受害者都来自拒绝反对国家的非暴力家庭，他们没有一次展示或携带过武器，而且都反对武装恐怖团伙。因此，那些团伙杀害他们可以实现自己的利益和目的，即给该国带来无论是什么形式的人道主义干预和军事干预，并摆脱可能鼓励理性和促进国家稳定的负担。

屠杀的主要目标是议员 Abdulmu'ti Mashlab 的亲属。目的是对他担任国会议员候选人并当选国会议员因而挑战肇事者进行报复。这是在他们的计划被事件压倒，屠杀扩大到其他家庭之前。

AL-Sulayman 指出，由于一段时间以来武装份子在该地区密集存在，没有组织可以在它们或与它们有关联的组织不知情的情况下进入。有些作为大屠杀的一

部分而展示的尸体，事实上是镇外武装人员的尸体，他们在攻击执法部队的过程中被打死。

AL-Sulayman 强调指出，武装恐怖团伙进行的大屠杀是使国际社会相信叙利亚处于内战边缘的计划的一部分，正好与联合国特使科菲·安南的到来相巧合。这一计划源于这些团伙在以叙利亚为目标方面的失败，这表明与所有建设性倡议真正的合作。

同样重要的是指出，叙利亚外交部立即同意允许国际观察员前往屠杀现场。他们到达时，有烈士和在冲突中被打死的武装人员。后者也被作为大屠杀的受害者。尸体被武装人员的汽车运往村清真寺拍照，以便屠杀看起来似乎有那么大的规模。然后观察员在镜头前被淹没在谎言的洪水中，全世界都将看到这些照片。

我们也想请你注意我们曝光的其他屠杀，如 Karm al-Zaytun 和 Dayr Ba 'albah 屠杀。指控叙利亚政府进行了这些屠杀，但这个故事后来证明是不正确的。调查正在进行中，正在发现与这一屠杀有关的进一步线索。国际媒体一直专注于某些大屠杀，而不重视其他屠杀，因为涉及到一个特定的教派。在叙利亚，我们拒绝根据某个叙利亚人的教派身份去看这个人，我们还将继续这样做。叙利亚不会允许自己以这种方式行事。

我们想通知你，有一些圈子在阴暗的房间中，夜以继日地通过引发教派冲突来攻击叙利亚社会的组织结构。甚至在胡拉屠杀后，仍企图以另一个有不同教派组织的村庄为目标；但武装恐怖团伙未能成功。

最近恐怖行动和爆炸在叙利亚频频出现。该委员会在其口头最新情况中说明了某些事件。问题是，什么人从爆炸和恐怖行动不断升级中受益。叙利亚尊重其国际承诺，已签署一项谅解和一项初步的六点计划。然而，与此同时，对方也有应履行的承诺。有些国家的外交部长公开宣布：他们在为恐怖分子提供武器和资金以及藏身之地。因此，有一方不准备从安南计划中获益，而安南计划的成功也将是叙利亚的成功。

2012年6月3日，在根据新宪法举行第一次议会立法会议之际，共和国总统在议会发表讲话，他强调胡拉大屠杀的恐怖，并指出它已被最卑鄙地用作反对叙利亚的宣传：

“我们已经把在胡拉，在 Qazaz 和 Maydan (攻击大马士革的两个恐怖爆炸)，在 Dayr al-Zawr (几天前发生屠杀，武装恐怖团伙在屠杀杀害了 11 个去上班的劳动者，而这些团伙试图将这一事件归咎于叙利亚)、阿勒颇 (袭击该市的恐怖爆炸) 和叙利亚其他许多地区发生的事件是卑鄙、野蛮的屠杀。事实上，即使野蛮人也不会采取我们所看到的行动，特别是胡拉大屠杀。我怀疑是否阿拉伯语，甚至整个人类的语言，能够描述我们所看到的事情 (.....)。

在卑鄙的胡拉屠杀后，他们指控军队。起初，他们说使用了大炮和坦克。然后，他们立即调转说法，因为他们了解到民众的赞扬。他们认识到，指控武装部队犯罪就是无一例外地指责每一个叙利亚公民是罪犯和恐怖份子。于是他们开始谈论所谓的亲政府民兵。”

如上文提到的委员会初步调查结果所明确指出的那样，后一说法也是不真实的。

至于犯罪的目击者，两名证人的发言摘录如下。为了保护他们免遭武装恐怖团伙的报复，没有公布他们的身份。

首先，男证人陈述如下：

“大屠杀的前三天，他们在谈论星期五将发生什么事，特别的事情，大事情。他们不停地谈论，谈得那么多，以至于我们都渴望知道那大事情会是什么。

周五那天，午祷后，一些武装人员聚集在北部街区，在 Sa'a 绕道处的检查站附近。其他大批人涌向我们所谓的 SADD 路——国家称其为的黎波里路、所谓的 Nasiriya 地区、Sittu 路和 Ab Zayd 糕点店所在的路，它通往 Al-Zahir 家的大理石作坊。

在北部街区的武装团伙开始向空中开枪，以便占领 Sa'a 检查站，产生它们将向其开火并攻击它的印象。从那些地区是很难达到或控制该检查站的。

我去了 SADD 路。我与一些大的小组在一起：Salafi Khalid Abu al-Wahid 组、Abdulmalik al-Salih 组、Nidal Bakkur 组、Haytham AL-Hisan 组、Ikrimah 组、来自 Aqrab 的一个组，来自 Kafr Laha 的一个组，来自 Tall Dhahab 的一个组，还有许多全副武装的外地人。他们对执法支队随便开枪，击中它及平民和房子。

其中许多人不知道如何使用武器。其中一人用 PKC 机枪，但失去控制，被甩到后面。另一个发射火箭助推榴弹，它看起来很像迫击炮弹，但后面有一个小型螺旋桨。它没有击中支队，而是击中了 Zukahi 家的房子，打死两人。所有这一切都发生在武装人员的众目睽睽之下。”

目击者补充说，大多数受害者的死亡是因为武装人员是来消灭一个特定家庭的。这个家庭的成员之一是议员；这个家庭没有参加示威，他们支持国家，远离麻烦；资金没有花在或捐赠用来购买枪去支持武装人员。还存在报复和长期家族争斗的因素。Al-Sayyid 家族与国会议员关系紧密，他们希望“给他礼物，祝贺他在议会中的成功”。

证人还说：

“Al-Hisan 小组强烈仇恨 Al-Sayyid 家族。他们是杀手。他们的事业不是革命，而是绑架、杀人、掠夺和从管道中盗窃汽油，他们的资金达百万。这一小组就在道路另一边的 Al-Sayyid 家的房子前面，旁边是 Ab Zayd 糕点店。他们散开来，随便开火。他们的武器没有冲着执法支队，而是冲着相反的方向，冲着 Uqbah al-Sayyid 的家、他的弟弟、弟妹和孩子们。他们都死了。在 Al-Sayyid 家隔壁，还有另一栋房子，属于 Nidal Bakkur 家的一个亲戚。为什么它的主人得以幸免，而他们的邻居被打死？”

对面是 Al-Gharar 家的房子和 Haddu 家的房子或 Ali Bakkur 的房子，他们都什么事情也没有发生——因此，为什么专门以那一栋房子为目标呢？同样的情况适用于 Abdurrazzaq 家的房子。它的隔壁也有房子。一栋是 Zahir Bakkur 的房子，为什么它什么事情也没有发生？同样的情况适用于 Harmush 家，那里有一名来自 Na' san 家的数学教师，为什么他或他的家人 都什么事情没有呢？他家就在执法支队旁边，只有五米之遥。大屠杀的发生就是因为武装人员想针对那些家庭”。

目击者使用 Tall Daww 的地图来解释发生犯罪的房子所在地点；执法支队和检查站的位置；武装人员聚集的地方；以及他们如何开展其有计划和有预谋的攻击。

第二，女性目击者说：

“上周五，撇开这之前的周五不说，Tall Daww 地区有大量的武装人员，和许多陌生面孔。武装人员从我们的街区开始炮轰执法检查点。射手名为 Fayiz 人 Uksh。检查站人员发现了他，开枪还击，击中了他的腿，他被送到在 Kafr Laha 的野战医院。

然后，他们对检查站猛烈开火。其他团体收到通讯，我们可以听到。我们可以听到他们在无线电话上的相互谈话。较大单位的武装人员是在称为支队的第二个检查点对面的 Nasiriya 地区和 Sadd 地区，检查点已被烧毁。另一些人将留在我们原来所在的地方，作为引诱执法检查站的诱饵。

有几个小组：一个来自 Aqrab，一个来自 Kafr Laha，一个来自 Tall Dhahab，一个来自 Tayyibah，还有几个来自 Rastan。他们用无线电话谈话，我们可以听到。他们会相互说，“给我接 Tall Dhahab 组”，或 Aqrab 组，或 Rastan 组。

这些团伙包括到我们村的外地人，我们是第一次看到他们在这里。有从 Tallaf 和 Burj 来的人，但不是很多。

对检查站的袭击发生在同一时间，大约 1 点半。军事据点陷落后，几个军官死了，还死了许多武装人员；他们花了三个小时左右运走他们。

武装分子炮击了一辆 BRDM 装甲车，我们可以看到浓烟升起。他们偷走了支队的弹药和武器，并把它们带到北部街区自己的地盘，相互传看。

武装分子在抢劫检查站后，立即放火将其烧毁。他们还放火烧毁医院及其背后的树林，那个医院与 SADD 和国家医院很接近。我们去那里时，发现树都烧焦了。

据点陷落后，我听到一个叫 Ikrimah al-Salih 的男子在无线电话上和两名叫 Nidal Bakkur 和 Khalid Abdulwahid 的男子谈话。Nidal Bakkur 说，“给我派一组外地人来，因为我们有第二个行动”。当时 Haytham AL-Hallaq 正在走路，除了武器外，还拿着一把菜刀。他走到 Nasiriya 组那边，这个组有他率领的约 200 名武装人员。它是最大的团伙之一，专门从事盗窃和绑架。

具体在那些房子里？来自 Al-Hallaq 家（我们称为 Al-Hisan 家）、Abdurrazzaq 家和 Bakkur 家的那些武装人员的房子隔壁有许多房子。为什么 Bakkur 家没有人死亡？为什么他们的目标只是 Abdurrazzaq 家的孩子？

还有 Fa'ur 家，他们所有人都是武装人员。著名摄影师也属于 Al-Fa'ur 家。其中一人死了，另一个立即代替了他。他是半岛电视台的摄像师。为什么他们的房子里挤满了人，而他们都没有死？

他们拿出来给观察员看并作为轰炸受害者展示的大批尸体，主要是这些武装人员的尸体，还有其他家庭死人的尸体。”

请将本函作为大会第六十六届会议题为“消除国际恐怖主义的措施”的议程项目 109 下的文件和安全理事会的文件分发为荷。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表

巴沙尔·贾法里(签名)